



# 안녕하세요 가와사키 (ハローかわさき)

영어, 중국어, 한국·조선어, 스페인어, 포르투갈어, 따갈로그어, 알기쉬운 일본어로

협회 HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 에 게재하고 있습니다.

(財)川崎市国際交流協会 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町2-2 TEL044-435-7000 Fax044-435-7010

<http://www.kian.or.jp/> E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## 자, 여름을 즐기자!



### 전철과 버스 박물관 「여름방학 이벤트」

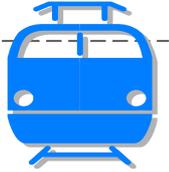
개최기간 : 2011년 8월 6일 (토) ~ 8월 7일 (일) 10:00 ~ 16:00

- ①플라스틱레일 전철 운전회 (전철 빌려드립니다. 지참도 환영)
- ②부모와 함께하는 어린이 공작교실 (가족이 함께 박물관캐릭터의 가면 및 그림색칠등을 할 수 있습니다)
- ③사진촬영 (거대한 전철판넬 앞에서 자유롭게 기념촬영을 할 수 있습니다.) ④요요물풍선 낚기

입장료 : 개인/어른 100 엔 초·중학생 50 엔 6세미만 무료, 단체 (25명이상:예약요) /어른 50 엔 중학생이하 무료

· 장소 : 가와사키시 미야마에구 미야자키(宮崎) 2-2-23 「전차와 버스 박물관」 Tel. 044-861-6787

· 오시는길 : 도큐덴토시(東急田園都市) 선 「미야자키다이(宮崎台)」 역 하차 · 주차장은 없습니다.



### 「타마프라자 테라스」 출장 여름방학 이벤트

개최기간: 2011년 8월 19일(금)~8월 23일(화) 10:00~18:00 · 장소: 타마프라자 테라스(덴엔토시선 타마프라자역)

· 플라스틱레일 전철 운전회 (게이트 프라자 1F) · 부모와 함께 하는 어린이 공작교실 (게이트 프라자 2F)

· 사진촬영 (게이트 프라자 2F) · 참가비 : 무료 · 참가대상 : 중학생 이하

· 문의 : 전철과 버스 박물관 TEL:044-861-6787 홈페이지 : <http://www.tokyu.co.jp/railway/railway/+link/museum.html>

## 어린이 뮤지엄에서 즐거운 체험을 해보자!

①「그림그리기/영상 (애니메이션) 작가 마츠모토 치카라(松本 力)씨의 워크샵」

일시: 7월 27일(수)·7월 29일(금) 14:00~ 참가비 : 무료

②「움직이는 애니메이션 만들기」 일시: 7월 28일(목) 14:00~ 참가비: 무료

③「불빛 실험실(あかりの実験)」(신청 필요) 불 지피기 체험, 밝기 실험, 전등기구 직접 만져보기!

일시: 8월 6일(토) 10:00~11:30 참가비: 무료 정원: 초등학생과 부모 20팀 (응모다수의 경우는 추첨)

신청방법: 메일이나 FAX 로 신청해 주십시오. 강좌명「あかりの実験室」, 참가자 이름과 명수, 주소,

전화번호, FAX 번호를 기입 후 아래로 신청해 주십시오. (마감: 7월 20일(수))

【신청·문의】시민 뮤지엄 Tel.044-754-4500/이메일 : [edu@kawasaki-museum.jp](mailto:edu@kawasaki-museum.jp) /FAX: 044-754-4533

### 세세라기 토우로우 나가시(せせらぎ灯籠流し) (나카하라구)

【개최일시】 2011년 8월 14일 (일) 18시 경 (조그마한 등롱에 불을 켜서 물에 띄우는 행사)

【장소】 에가와 세세라기 산책길(江川せせらぎ遊歩道) 아즈마야(東屋)근처

(코세키교(小関橋) 하류)

【오시는 길】 JR 남부선 무사시신조(武蔵新城)역 남쪽출구 하차 도보 약 5분

【행사】 부모와 함께 어린이들의 「손으로 만들어·그림을 그려넣은 등롱」 띄우기(사전신청 필요)

【주최】 모리와세세라기(森とせせらぎ) 네트워크 【문의】 090-8813-1076 마츠모토 코지로(松本浩次郎)



### 여름방학 특별기획 「어머니와 아이의 신나는 축구교실」

【개최일시】 2011년 7월 23일 (토) 9:30~10:30 지도 : 가와사키 프론탈레·육성보급부 코치

【장소】 프론탈레 사기누마 ※코트 2면 가와사키시 미야마에구 츠타하시(土橋)3-1-1 (구 사기누마 풀장)

【오시는 길】 도큐덴엔토시선 「사기누마역(鷺沼駅)」 하차 도보 3분

【대상자】 어머니와 자녀 3세~6세(2005년 4월~2008년 3월생) ※유치원·보육원 다니지 않아도 참가할 수 있습니다. 【인원】 32팀 64명 【참가비】 1000엔 (보험료 포함)

【응모방법】 E 메일로 제목 「母子うきうきサッカー教室」 ①어린이 이름 ②어머니 이름, 생년월일 ③현주소

④전화번호 ⑤이메일주소 ⑥당 축구교실을 어떻게 알았는지? (HP·광고·지인소개·코치 블로그·twitter·스쿨소식·기타) ⑦응모동기 【마감】 2011년 7월 10일 오후 6시까지 필착

【응모처·문의】 가와사키 프론탈레 「母子うきうきサッカー教室」 계

월~금 10:00~12:00/13:00~18:00 (축일·임시휴업일 제외)

이메일 : [kids@frontale.co.jp](mailto:kids@frontale.co.jp) Tel: 044-813-3651



우호도시 제후 30주년 중국·심양(瀋陽)시 방문 「가와사키시민 교류단」을 모집하고 있습니다.

【일 정】 8월 30일(화) ~ 9월 4일(일) 5박 6일

【여행대금】 15만 9천엔 (연료비 포함)

【모집인원】 20명 이상 출발 (원칙 18세이상으로 가와사키시 거주, 근무 또는 재학 및  
가와사키시내 시민단체에서 활동하고 있는 분)

※자세한 것은 구약소, 시민관, 도서관에서 배포하고 있는 안내서를 참조하시기 바랍니다.

긴급할 때 어떻게 해야 할까요? .....

긴급 전화는 24시간 접수하고 있습니다. 당황하지 말고 침착하게 일본어로 말합시다!



- 구급 (소방) **119** 갑자기 아프거나 다쳤을 때 연락하면 구급차가 옵니다.
- 화재 (소방) **119** 화재 발생시 또는 화재를 목격했을 때 연락하면 소방차가 옵니다.
- 교통사고 (경찰) **110** 자동차 접촉 사고 때 연락하면 경찰이 옵니다.
- 범죄 (경찰) **110** 도난사고나 범죄에 휘말렸을 때 연락하면 경찰이 옵니다.



집전화, 공중전화, 휴대폰, PHS 어느 것이든 119번, 110번에 연결됩니다.

긴급용이므로 상담이나 문의로는 이용하지 마십시오.

【공중전화에서 가는 법】

공중전화에서는 주소를 말하지 않아도 전화를 걸고 있는 장소가 바로 확인됩니다.

먼저 「긴급용통보(緊急用通報)」 버튼을 누릅니다. 동전이나 전화카드는 필요없습니다.

버튼을 누르고 나서 「119」 「110」에 전화를 겁니다.

상대가 전화를 받으면 침착하게 「119」의 경우에는 병인지 화재인지를 전합니다.

「110」의 경우에는 교통사고인지 도난사고인지를 전합니다.

- 재해용 메세지 다이얼 **171** 지진이나 태풍으로 전화가 연결되지 않을 때 이용하십시오.

재해 때에도 전화, 휴대전화, 컴퓨터로 가족과 연락을 할 수 있습니다.

녹음 ...171 · 1 · 전화번호 누른 후 · 메세지를 남깁니다.

재생 ...171 · 2 · 전화번호 누른 후 · 메세지를 듣습니다.

재해용 브로드밴드 전언판 <https://www.web171.jp>

휴대전화·PHS 재해용 전언판 서비스 NTT docomo <http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi>

au <http://dengon.ezweb.ne.jp/>

SoftBank <http://dengon.softbank.ne.jp/>



「가와사키시 국제교류센터 외국인 상담 안내」

·상담업무일정(10:00~12:00 13:00~16:00) 전화 044-435-7000 (일요일 제외, 무료)

언어	요일
영어	월요일~토요일
포르투갈어	화요일·금요일
한국·조선어	화요일·목요일

언어	요일
중국어	화요일·수요일·금요일
스페인어	화요일·수요일
따갈로그어	화요일·수요일



·가와사키구약소 무료 외국인상담(면담)

언어	요일	시간
영어	제 1, 3 목요일	14:00~16:30
중국어	제 1, 3 화요일	14:00~16:30
따갈로그어	제 1, 3 화요일	09:30~12:00

·아사오구약소 무료 외국인상담(면담)

언어	요일	시간
영어	제 1, 3 목요일	09:30~12:00
중국어	제 1, 3 화요일	09:30~12:00
따갈로그어	제 1, 3 수요일	14:00~16:30

\* 일본어로의 상담도 받고 있습니다. 언제든지 상담하십시오. E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

\* 행정서사에 의한 무료상담회 (일본어) 장소 : 국제교류센터 2층 협회회의실

·일시 : 7월 3일, 8월 21일 일요일 오후 2시 부터 4시 (통역은 당일 6개국어 있습니다.)

**일본어능력시험 실시일**  
**제2회 2011년12월4일(일)**  
**신청기간: 8월 하순~9월 하순(예정)**